

# **SOBRE *PENSAMIENTOS DE LUZ* DE JUAN PABLO II**

Bogdan Piotrowski

**Resumen:** La poesía de Karol Wojtyła y de Juan Pablo II tiene alcances universales, pero aún está poco divulgada y es insuficientemente conocida. En el artículo se indican las principales características de esta obra lírica, especialmente a través de frases de tipo aforístico, máximas, paradojas, sentencias... El lector encontrará consideraciones sobre la poesía del Papa-poeta-filósofo, en cuanto las relaciones entre el pensamiento y el lenguaje, los aspectos del Nuevo Humanismo, frases proféticas, perspectivas teológicas y filosóficas, etc.

**Palabras clave:** Juan Pablo II, lírica sapiencial, aforismos, profecías, teología, filosofía, pensamiento.

**Abstract:** Karol Wojtyła and John Paul II's poetry has universal values, but it has still been poorly spread and it's hardly known. The main characteristics of this lyric work are given in this article, specially by means of aphoristic phrases, maxims, paradoxes, sentences... the reader will find considerations about the Pope-poet-philosopher's poetry, regarding the relationships between thought and language, the New Humanism aspects, prophetic phrases, theological and philosophical perspectives, etc.

**Key Words:** John Paul II, sapiency lyric, aphorisms, prophecies, theology, philosophy, thought.

**Résumé:** La poésie de Karol Wojtyła et de Jean Paul II, bien qu'encore peu divulguée et insuffisamment connue, a une portée universelle. L'article suivant met en lumière les principales caractéristiques de cette oeuvre lyrique, spécialement à travers des phrases de type aforistique, maximes, paradoxes, sentences... Le lecteur y trouvera des commentaires sur la poésie du Pape-poète-philosophe, sur les relations existant entre pensée et langage, sur les aspects du Nouvel Humanisme, phrases prophétiques, perspectives théologiques et philosophiques, etc.

**Mots clef:** Juan Pablo II, lyrique sapiencial, aphorismes, prophéties, théologie, philosophie, pensée.

**E**ste año celebramos veinticinco años de Pontificado de Juan Pablo II, acontecimiento alegre y extraordinario en la historia de la Iglesia; pero también vale la pena recordar que este año Karol Wojtyla cumple 65 años de creación poética. Igualmente, es una fecha memorable, tanto más cuanto que, a través de su recién publicado *Tríptico Romano* (2003), el Santo Padre confirmó que su vena poética sigue estando viva y siendo cautivadora como las corrientes del arroyo que aparece al inicio de ese libro. La presente selección pretende precisamente acercar al lector el inconcebible tesoro de pensamientos recogido desde el primer verso conocido –*Mousike*–, escrito en el año 1938, hasta su último libro publicado.

La creación artística de Karol Wojtyla-Juan Pablo II pertenece, en cuanto género, a la literatura sapiencial. El Papa-Poeta es un creativo heredero y un digno continuador del arte contenido en los Salmos de David y en el Cantar de los cantares y los Proverbios de Salomón. Su lírica se caracteriza por la ilimitada visión universal, pero, simultáneamente, queda sumergida de forma profunda en la tradición polaca.

Las frases escogidas y los fragmentos incluidos en el presente trabajo provienen de la poesía del Autor, en la cual hallamos una verdadera mina de pensamientos sumamente reveladores, cautivadores y que invitan a la reflexión. Se ven en ellos claras huellas del legado universitario de uno de los más grandes filósofos y teólogos de nuestro tiempo. No de menores alcances son sus logros poéticos. El lenguaje de estas oraciones cautiva por su sencillez y su belleza. Precisamente lo excepcional de estos aspectos nos guió en la necesidad de elaborar esta selección. No todas las épocas pueden ufanarse de una antología tan interesante y sorprendente de un solo autor y de estas dimensiones. El Poeta-Teólogo parece recordarnos las palabras de Jesús: "Mientras estoy en el mundo, soy la luz del mundo" (*Juan*, 9.5).

Encontramos en la presente selección una gama casi de arco iris de pensamientos de oro. Las frases sintéticas, cortas, precisas, abarcan los múltiples as-

pectos de nuestra realidad humana, los cristalizan y se nos revelan como las más preciosas joyas que debemos cuidar para poder crecer junto a ellas. Encontramos entre ellas brillantes aforismos, puntuales y jocosos dichos, descripciones precisas, valiosas definiciones, sorprendentes asociaciones, paradojas intrigantes, cordiales invocaciones, sentencias ricas en contenido, sabias advertencias, medidas máximas, afirmaciones convincentes... Y todas ellas están expresadas en un lenguaje metafórico y lleno de lirismo. Muchas de ellas, ya ahora, suenan casi como proverbios. Su sabiduría centellea maravillosamente.

Es también verdad que las frases de este tipo forman la identidad nacional, pero hay que subrayar igualmente su dimensión universal y supratemporal. Por eso, las expresiones con estas características se trasladan libremente por encima de todas las fronteras lingüísticas, nacionales y culturales. Los *Pensamientos de luz* de Karol Wojtyla-Juan Pablo II se distinguen por su sentido sumamente humanista y su expresividad penetrante, como también por su forma de filigrana, a la vez moderna y original. No causa sorpresa que sus excepcionales valores propicien su circulación mundial.

## SOBRE EL PENSAMIENTO Y EL LENGUAJE

La relación de la existencia del hombre con el pensamiento y el lenguaje es indudable. No vamos a desarrollar sobre este tema ninguna exposición. Sin embargo, es preciso compartir algunas cortas observaciones.

En 1952, un sacerdote de Cracovia, entonces no muy conocido, escribió que "el pensamiento es un espacio extraño". No cabe duda de que es una afirmación llamativa y digna de admiración por parte de los hombres del mundo entero, independientemente de su nacionalidad, de su confesión o de su

pertenencia cultural, lo cual, por cierto, ya fue subrayado por famosos personajes del mundo de la cultura. Pero hay muchas exquisitas expresiones parecidas que invitan a la reflexión, como, por ejemplo: "La resistencia con que desafían los pensamientos a las palabras. / La resistencia que ponen las palabras a los pensamientos" o "¿Se puede quitar a los pensamientos su fondo llano y silencioso?" En los poemas de Karol Wojtyła aparecen muchas de estas importantes afirmaciones y su pensamiento se despliega permanentemente y quiere compartir generosamente con los demás.

Desde el principio de su creación el pensamiento de Karol Wojtyła se caracteriza por una particular integración de sus elementos. Precisamente esta concepción integrada del pensamiento causa que la percepción de la realidad se vuelva activa y abarque las dimensiones ontológicas, psicológicas, corporales y espirituales. De esta manera, sugiere que el conocimiento poético es muy cercano a la contemplación mística, que, a su vez, parece sobrepasar las visiones filosóficas. Una de las frases seleccionadas refleja esta situación de modo indudablemente magistral: "¡Ata el pensamiento a los cimientos del mundo! ¡Mas suelta el corazón y abre el alma!" Como podemos deducir fácilmente, no se trata aquí de absolutizar la poesía sino de subrayar su valor cognitivo, acompañado por la visión espiritual.

El lenguaje es uno de los temas más importantes –hasta se puede afirmar que es el central– estudiados por la filosofía contemporánea. No puede entonces sorprender su presencia en la creación lírica del Poeta-Filósofo. Siendo estudiante que apenas iniciaba su carrera universitaria, escribió en 1939: "Percibirás el mito gótico de la palabra en la gloria divina", y luego, varios decenios después, viviendo en el palacio de los arzobispos de Cracovia, en 1974, subrayó: "La lengua propia nos encierra: nos contiene y no abre". En el recién publicado *Tríptico romano* (2003), las consideraciones sobre la lengua aparecen varias veces. Entre otras, el Santo Padre afirma: "El Verbo: la eterna visión y la eterna expresión", y también: "El Verbo Eterno es como si fuera un umbral tras el cual vivimos, nos movemos y existimos". El Autor vence las limitaciones ideológicas de los positivistas sumergidos en el cientismo materialista y, además, sensibiliza al lector acerca del carácter no

transparente del lenguaje, con lo cual subraya la pluralidad de los posibles vínculos del lenguaje con el pensamiento, incluyendo igualmente los contenidos concernientes a la fe: "El universo fue creado por el Verbo y al Verbo regresa".

Con qué fuerza y con qué convicción influye sobre nuestra imaginación el siguiente juicio: "Fuera del habla se abre el abismo". De acuerdo con la tradición aristotélica, gracias al lenguaje el hombre es capaz de comunicarse de manera significativa y verdadera. Con confianza puede buscar la verdad y ampliar su conocimiento. Su lenguaje no se limita exclusivamente a la expresión de las experiencias humanas, sino que también Dios se sirve de él para entablar su comunicación con el hombre.

## SOBRE EL NUEVO HUMANISMO

Los pensamientos seleccionados en esta antología nos permiten afirmar que desde sus tiempos juveniles el Autor, a través de toda su vida sacerdotal –en especial, esto es notorio en sus enseñanzas pontificias–, siempre ha subrayado y sigue destacando la excepcional posición de la persona humana frente a la naturaleza. Precisamente, el hombre es el centro, la fuente y el creador de la cultura, de toda la valoración de los sistemas axiológicos. Karol Wojtyła demuestra la racionalidad y la libertad como las indispensables características y actitudes naturales de la humanidad, que se reflejan en la finalidad de los actos de cada persona. La afirmación incesante de la dignidad humana, que el hombre creyente encuentra en la religión y el ateo en el visible mundo de la civilización, le facilita la realización del bien individual y, al mismo tiempo, del colectivo. Simultáneamente, el Poeta destaca que la búsqueda de la verdad no se puede limitar exclusivamente a la experiencia sino que debería también –incluso con especial énfasis– entregarse confiadamente a la Revelación.

En este sentido, esta creación poética y filosófica, particularmente humanista, refleja plenamente los postulados del Concilio Vaticano II, pero, además, permite constatar que su Autor es el excepcional y activo difusor del Nuevo Humanismo, que no sola-

mente trata de superar la situación de crisis en que se encuentra la cultura contemporánea sino que también rescata la antigua y comprobada tradición y logra vivificar sus fuerzas. En la presente selección, el lector encuentra, para la reflexión, temas tan expresivos como por ejemplo, el cristianismo, el hombre, la historia, el humanismo, la Redención, la realidad, la fe, la vida.

Durante toda su vida, Karol Wojtyła anima a los intelectuales a divulgar la confianza en la razón, cuando parecía que el relativismo y las interpretaciones escépticas conquistaban para siempre nuevos terrenos en la cultura y, especialmente, en las investigaciones científicas. Su pensamiento se inclina decididamente hacia la verdad objetiva y hacia la actitud optimista. En este sentido, la encíclica *Fides et Ratio* de Juan Pablo II, publicada en 1998, constituye una extraordinaria pauta en la historia del siglo xx. Sin embargo, muchas de sus premisas podemos encontrarlas también en su poesía. Muy significativa es la aseveración tomada del poema "Iglesia" (1962): "La verdad alza al hombre cuando el hombre no se alce". La verdad no es solamente algo para mirar o buscar. La vida humana consiste en su permanente reconocimiento de vivencia. La luz de la verdad nos facilita la comprensión de nuestra propia realidad.

Su optimismo sincero e intensamente radiante constituye un destacado rasgo de esta creación poética. Profundizando en el conocimiento de la realidad, el Autor afirma insistentemente el valor de una vida llena de luz y de alegría. Su visión se dirige a asegurar que el secreto del optimismo es la realización del bien, en nombre del amor a Dios, como lo manifestó recientemente durante uno de sus encuentros con feligreses.

## SOBRE LA POESÍA JUVENIL Y SU VISIÓN PROFÉTICA

La poesía de Karol Wojtyła ha sido ya traducida a muchas lenguas del mundo, pero sigue percibiéndose su ausencia en muchos países. Además, no es conocida suficientemente su creación de la época juvenil, que fue publicada hace poco y ha sido esperada con tanto interés.

El lector leerá con indudable asombro los versos de tono profético, comenzando con la primera línea proveniente de la primera poesía conocida de Karol Wojtyła: "Toca, pastorcillo –en el pastizal de montaña–: a que suenen los cencerros de rebaños", que, en apariencia, parece solamente relacionar el deseo del pensamiento con el cautivante folclor montaños. Sin embargo, esta apóstrofe ahora, cuando su Autor es el Pastor de la Iglesia Católica, adquiere indudablemente nuevos significados que sorprenden y hacen reflexionar. Como lo sabemos, el Karol de dieciocho años, cuando escribía estas palabras, no pensaba en el sacerdocio, pues quería dedicarse al arte, a la literatura y al teatro.

Encontramos muchas frases similares que, con el correr del tiempo, ganan contenidos adicionales. Entre otras, podemos indicar las siguientes citas: "Me levanto –oh, Señor– para besar tus pies en la melodía del mundo"; "Vestido con un manto blanco para ser ridiculizado –él– vocero autorizado de las multitudes"; "Con su triple corona salió delante de su pueblo, llevando en servicio la palabra suplicante"; "Señor, yo soy David, hijo de Isaí, soy hijo de Piast<sup>1</sup>. Tú me herrarás la señal - escucharé tu ritmo"; "Yo soy David, yo soy el pastor –levo el canto implorante para que te dignes apiadarte de Piast y le permitas recoger la cosecha"; "Ordenaste esperar y durar en el poder, aunque me doblabas con el peso, en las penas y la lucha de larga noche, antes de que resplandeciera el incendio de la aurora".

Demos también un ejemplo de estrofa entera:

Yo también me puse a susurrar – haya entre las hayas –  
Así me lo exigía el cantar de pastor,  
Y he soñado –hijo de Piast– el David israelí,  
Que Dios unge mi frente.

Las dos primeras citas provienen de 1938; las sucesivas son del año siguiente. El lector mismo podrá percibir muchas otras, similares, intrigantes frases en las páginas siguientes.

Pero también en su poesía juvenil encontramos pensamientos fascinantes de otros campos. Sumamente llamativas son las visiones religiosas; pero también algunas expresiones, en la lengua y en el contenido, se enraízan de forma riquísima en la anti-

1 Piast, personaje semilegendario, fundador de la primera dinastía real en Polonia.

gua tradición polaca, porque –como lo escribió después de 1979– “Nos movemos en la oscuridad de las raíces echadas en el suelo común”. Afirmar su origen, entender y comprobar su personalidad es la actuación de un significado de especial relevancia para el individuo y para la comunidad a la cual pertenece. Es preciso subrayar igualmente que los aspectos concernientes a la identidad y a la tradición son muy claros en las obras tempranas y que también después se repiten a menudo en esta creación lírica.

No menos sorprendentes son los pensamientos concernientes a la cultura antigua clásica y a la cultura eslava. Precisamente, en “Magnificat”, escrito antes de la Segunda Guerra Mundial, aparece la referencia al “trovador eslavo”. La poesía de Karol Wojtyła y de Juan Pablo II sobrepasa los alcances de la de los poetas nacionales y su autor merece plenamente el honroso título del Vate de los Eslavos. Lo prueba también el significativo hecho de que se conocen muchos valiosos trabajos científicos dedicados a la demostración de Su pensamiento sobre la cultura eslava, tanto como sobre los frutos de Su influencia.

## SOBRE LA PERSPECTIVA TEOLÓGICA Y FILOSÓFICA

Las sucesivas páginas de la presente antología permiten observar un extraordinario florecimiento de esta poesía en el transcurso de los mencionados 65 años. La variedad de sus temas, la peculiaridad de su concepción, la originalidad de las imágenes, lo lírico de su expresión despiertan una especie de éxtasis de asombro. Es comprensible que se encuentren en ella los ecos de los asuntos que más llaman la atención del Autor, puesto que Él siempre manifiesta su apertura a la realidad. En su visión, éstos adquieren unas luces especiales. Unos son presentados de forma filosófica, con distancia, y otros cautivan por su trato directo. Algunos constituyen una invitación a la meditación, otros pueden ser considerados como la levadura para la oración. Una parte de los pensamientos seleccionados se dirige a Dios, otros transmiten reflexiones acerca de las relaciones de Dios con el hombre.

Los motivos literarios revelan un gran trasfondo teológico y contribuyen a la definición del hombre. Este aspecto es más importante si reconocemos que en casi toda esta obra existe una amplia invitación al diálogo entre el autor, el yo poético y el lector. En este sentido, las reiteradas exposiciones acerca de la espiritualidad son dinámicas y se oponen a los intentos, tan comunes actualmente, del reduccionismo.

No podía faltar en esta antología el nuevo término que introdujo recientemente Juan Pablo II al vocabulario mundial. Es palabra de un significado teológico revelador, poderoso y sorprendente: *presacramento*. Este concepto ya está despertando discusiones sobre su campo semántico. Para algunos, esta especial manifestación de la gracia fue posible para los padres de la humanidad, Adán y Eva, gozando de la plenitud, de la naturaleza, hasta el momento en que desobedecieron a Dios. Se puede también interpretar como la situación que antecede a todos los sacramentos. Según otros, puede ser concebido incluso como su fuente.

El Poeta-Filósofo explica en su creación que el hombre es un ser creado. Según su concepción antropológica la dignidad de la persona humana se apoya en la diligente atención a la conservación de la libertad y al permanente cuidado de la capacidad de actuar que conducen a la autorrealización de la vida. Resulta obvio que durante la lectura de este libro hay que tener en cuenta esta visión.

Muchos poemas reflejan la condición humana y los problemas que vive cada hombre. No faltan las reflexiones sobre la cultura y sobre los valores que se reflejan en ella, como, por ejemplo, la verdad, el bien, la conciencia, la identidad, la justicia, el trabajo, la libertad, la patria. Todos estos temas constituyen una antigua filosofía específica de la acción.

Sin embargo, es conveniente destacar la existencia de otro motivo temático a lo largo de toda esta poesía, desde sus inicios. Se trata del amor en diferentes interpretaciones manifestadas muy a menudo. Naturalmente, aparecen las observaciones sobre el tema de la relación matrimonial. La persona, tanto el varón como la mujer, no puede ser concebida como un objeto de uso sino que debe ser interpretada y tratada como un objeto del amor. Gracias al amor se

justifica la actitud de la unión de las personas y su disposición a hacerse padres dentro del conjunto de la fe conforme a la naturaleza y, simultáneamente, de acuerdo con los valores morales. Así consta en la siguiente cita: "Adán conoció a su mujer y ella concibió y dio a luz. ¡Saben que pasaron el umbral de la más grande responsabilidad!" Apoyándose en estos principios, la persona alcanza la plenitud de su propia realización y es capaz de desarrollar la cultura del amor.

La cultura o la civilización del amor en los últimos decenios ocupa mucha atención en las consideraciones sobre el hombre. Estas circunstancias se deben en gran parte a las enseñanzas del Papa-Poeta. Por eso también en la visión de Karol Wojtyła este gran sentimiento adquiere muchos matices, porque "El amor me explicó todo". No obstante, sobre todo, se dirige sobre su visión más plena. El Autor indica que el hombre es capaz de conocer la dimensión más extensa del amor porque puede entrar en contacto directo con Dios. De esta manera, admite con alegría hasta las más severas dificultades de la vida cotidiana, porque "Él mismo, cuando nos ha amado, nos hechizó con su sencillez". Según esta visión, el espacio del mundo está penetrado por el Amor del Absoluto y la poesía comentada sigue desarrollando inexpressables valores teológicos. Los elementos místicos aparecen en distintas capas semánticas y en diferentes conceptualizaciones estructurales de las obras. Además de este título emblemático, hallamos las alusiones al amor en títulos como: "Alma", "Cristo", "Esperanza", "Fe", "Humanidad", "Oración", "Visión". A veces, hasta alaba al amor acudiendo a expresiones de negación, como en el siguiente ejemplo: "La soledad es contraria al amor". El amor, la libertad y la racionalidad del hombre son tratados en esta poética como dimensiones antropológicas con asombrosa hondura.

## SOBRE EL MÉTODO DE LA SELECCIÓN

Hay que reconocer abiertamente que la idea de hacer la selección de los *pensamientos de oro* tomados de esta poesía, tan densa intelectualmente, puede ser reconocida como un exceso de atrevimiento, sin hablar ya de su realización. Reconocemos que cada palabra y cada signo están estrechamente relaciona-

dos con otras palabras y otros signos de su contorno. La justificación para elaborar este elenco panorámico se basa en la sincera admiración que profeso desde hace muchos años por el Autor y por su creación, así como en la esperanza de que esta forma diferente de presentación de su poesía permita acercar a los nuevos lectores a la intensa luz que resplandece en los poemas del Poeta-Filósofo.

En el reflejo de los pensamientos elegidos hemos tratado ser exactos y fieles a la letra y al espíritu, aunque hay que reconocer que fueron aplicados los recursos tradicionalmente admitidos para este tipo de trabajos.

Así pues, cada cita contenida en esta antología está acompañada del título del poema de donde fue sacada y la indicación del año de su creación o de su publicación. Igualmente, se conserva su cronología en la sistematización temática. Estas referencias, ciertamente, permitirán al lector establecer un adecuado desarrollo panorámico del pensamiento contenido en esta poesía.

No obstante, hay que advertir que los textos seleccionados –con el fin de facilitar la lectura (salvo pocas excepciones cuando se trata de su aspecto semántico o artístico)– se presentan, por ejemplo, sin su forma de versificación primigenia. Además, hemos puesto mucha atención a la conservación de la puntuación original, tan rica, representativa y sofisticada en la formación de los pensamientos plasmados. Sin embargo, en algunos casos, para evitar la pesada presentación filológica, nos vimos obligados a introducir algunos pequeños cambios, cuidando siempre la adecuada transmisión del texto como tal, por ejemplo introduciendo en el fragmento o la oración elegidos un sustantivo en lugar de su pronombre. Muy pocas veces se omiten algunos incisos, cuidando que la nueva forma no influya sobre el cambio de las ideas expresadas.

Es comprensible, sin embargo, que las frases tomadas del texto completo, en ocasiones, creen unas nuevas perspectivas, descubran significados desconocidos, adquieran nuevos matices semánticos y hasta crezcan en diferentes contextos y construyan puentes semiológicos inadvertidos hasta ahora y saquen nuevos significados de la sombra a la luz del sol. Pero este rasgo de la valoración múltiple de la palabra es característico de toda verdadera poesía.

En eso consiste precisamente el misterioso poder de la voz del Autor y de la expresión de sus *Pensamientos de luz*, testimonio de una ferviente fe en Dios y del noble y confiado optimismo en la comprensión del hombre.

Para el presente texto nos hemos servido de la edición considerada ya clásica de las obras de Karol Wojtyła *Poezje i dramaty (Poesías y dramas)* de la Editorial Znak (selección y la redacción final, con permiso del Autor, fueron realizadas por Marek Skwarnicki y Jerzy Turowicz; tercera edición, Cracovia, 2001) y también Karol Wojtyła, *Psalterz-Księga Słowiańska (Salterio - Libro eslavo)* (entregado a la impresión y con la introducción de Stanisław Dziedzic), Oficyna Cracovia, 1996 y Karol Wojtyła, Adam Bujak *Renesansowy psalterz (Księga słowiańska). Poezje słowem y światłem pisane (Salterio renacentista [Libro eslavo]. Poesías escritas con palabras y con luz)* (revisión editorial de los poemas autorizada por el Autor a Marek Skwarnicki, Editorial Biały Kruk, Cracovia, 1999). La selección de estos *pensamientos de luz* tiene como objetivo realzar la riqueza de las enseñanzas del Autor por medio de su poesía que constituye para él otro medio de comunicación, excepcionalmente importante e irremplazable.

## DESIDERATA

Muchos elementos y aspectos de nuestra realidad siguen siendo inexplicables para nosotros, no los entendemos y hasta a menudo no somos capaces de reconocerlos. En estas circunstancias, la fe puede brindar un apoyo inapreciable. Sin embargo, el enigma de la vida y del origen del mundo nos atrae permanentemente. Reconocer con humildad las limitaciones históricas del conocimiento y, simultáneamente, tratar de conocer más constituye la apropiada actitud de búsqueda de las dimensiones éticas de la interpretación de nuestra cultura. Las frases aquí citadas, llenas de la luz de la sabiduría, nos permiten acercarnos a este misterio y descubrirnos en él de manera creativa, como lo permite el Arte escrito con mayúscula.

Hay que subrayar que todas las citas del Gran Poeta Polaco incluidas en esta antología –más luminosas que brillantes o de oro– a pesar de la enorme carga de los pensamientos en ellas incluidos, son fáci-

les de asimilar. Son frases sumamente acertadas en su contenido, escritas en un lenguaje asequible a todos, y, simultáneamente, están expresadas de modo plástico y deslumbrante y, al mismo tiempo, convincente aunque a veces polémico. Solas se graban en la memoria. Éstas son las características reservadas para la creación de los más grandes maestros de la palabra y por eso permiten suponer que estos extraordinarios pensamientos, llenos de luz radiante, pasarán por siempre a la tradición polaca y –sin exagerar– a la tradición universal.

## ALMA

Tu mirada fija en el alma, como el sol inclinado sobre la hoja.

*Canto de Dios, 1944*

Nunca verás al espíritu: sólo los ojos son el espejo del pensamiento que encuentro en la mitad del camino, y me devuelvo lentamente.

*Nacimiento, 1961*

## AMOR

El amor me lo explicó todo.

*Canto de Dios, 1944*

Te adoro, heno oloroso, porque no encuentro en ti el orgullo de las espigas maduras.

*Canto de Dios, 1944*

Él mismo, cuando nos ha amado, nos ha hechizado con la sencillez.

*Canto de Dios, 1944*

Adán conoció a su mujer, y ella concibió y dio a luz. ¡Saben que pasaron el umbral de la más grande responsabilidad!

*Tríptico, 2003*

## ASOMBRO

Y aunque tus ojos están llenos de asombro, no puedes, de verdad, no puedes abrir tus pensamientos hasta el fondo.

*Pensamiento, 1952*

Estaba solo en este asombro entre seres que no se asombraban.

*Tríptico, 2003*

## BELLEZA

He aquí el camino de la belleza: el de los relámpagos prometidos y las fogatas sanjuaneras, el de las luces prendidas en cruz.

*Sonetos, 1939*

Es Él quien les permite participar de la belleza que les insufló.

*Tríptico, 2003*

De lo que fue bello – he aquí ahora la fealdad de sus despojos.

*Tríptico, 2003*

## COMUNIÓN

Te adoro, pálida luz del pan de trigo.

*Canto de Dios, 1944*

La parte del pan más real que el universo, más plena que el ser y que el Verbo.

*Canto de Dios, 1944*

## CONCIENCIA

El mundo que creo no es bueno – pero no creo un mundo malo. ¿Esto basta?

*Perfiles, 1957*

Por medio del pensamiento permanentemente entro en mí mismo y permanentemente me alejo de mí.

*Redención, 1979*

¿Acaso no quieren ser verdaderos y transparentes para ellos mismos– como lo son para Él?

*Tríptico, 2003*

## CONOCIMIENTO

Dios, cerca de mí, transforma mis ojos cerrados en ojos bien abiertos.

*Canto de Dios, 1944*

Desde ese momento mi ignorancia se cerró detrás de mí como una puerta.

*Canto agua, 1950*

Tengo el alma abierta. Deseo comprender.

*Perfiles, 1957*

Todo esto lo sé. No obstante, ¿basta saberlo?

*Reflexiones, 1964*

¿Esto significa que acierto con el contenido que los hombres acordaron llamar importante y grande – y proclamarlo mutuamente?

*Vigilia, 1966*

## CORAZÓN

Y las multitudes, las multitudes de corazones, poseídos por un Solo Corazón.

*Canto de Dios, 1944*

Mis manos pertenecen al corazón, y el corazón no maldice.

*Cantera, 1956*

Entre el corazón y el corazón hay una brecha en la que se entra muy despacio.

*Perfiles, 1957*

## CRISTO

Cristo. Los tiempos extienden sus manos hacia Él.

*Banquete, 1939*

Aunque miro con admiración al Hijo, no sé transformarme en Él.

*Reflexiones, 1964*

Cuando los pueblos se inventaban los dioses, vino El que Es.

*Tríptico, 2003*



## CRUZ

Hacia estos corazones, hacia estos corazones,  
hermanados en el Verbo, abriste – oh Cruz – los  
brazos, hermano cordial de Alvernia.

*Sonetos, 1939*

La cruz es un Apacentadero.

*Iglesia, 1962*

Esta multiplicación – y no reducción – seguirá sien-  
do un misterio: la Cruz va contra la corriente.

*Peregrinación, 1965*

## DIOS

Vi Tu claridad evangélica en los senderos de las  
auroras, desde la tierra hasta el zenit.

*Sonetos, 1939*

Él es el Creador: lo abarca todo, llamando la  
existencia a partir de la nada, no sólo desde el  
principio, sino también para siempre.

*Tríptico, 2003*

Era diferente. No se parecía a nada de lo que  
pudiera pensar de Él el hombre.

*Tríptico, 2003*

## DON

El don y el empeño se inscriben en cartas ocul-  
tas y, sin embargo, manifiestas.

*Pensando, 1974*

Viven conscientes del don aunque quizá no sa-  
ben nombrarlo.

*Tríptico, 2003*

## ESPÍRITU SANTO

En luminosas lenguas de resplandor – bajó Él –  
Ave de Paloma.

*Sonetos, 1939*

## FE

Yo oigo la coral orante de los golpes cordiales.

*Sonetos, 1939*

¡Arde no demasiado cerca del cielo y no dema-  
siado lejos!

*Canto de Dios, 1944*

¿Basta ahondar en las fuentes sin buscar las  
Manos invisibles?

*Iglesia, 1962*

La última palabra de la fe le sale al paso a la  
necesidad de transcurrir.

*La muerte, 1975*

## IDENTIDAD

¡Tomemos la totalidad en nosotros! ¡Entregue-  
mos la totalidad de nosotros!

*Anotaciones, 1939*

Un análisis profundo de la palabra “mío” siem-  
pre me conduce a Ti.

*Reflexiones, 1964*

La identidad de los lugares no es solamente la  
identidad de las piedras.

*Peregrinación, 1965*

## IMAGEN

La imagen no sacia, es señal de alejamiento.

*Redención, 1979*

No obstante, ningún siglo puede ocultar la ver-  
dad de la imagen y de la semejanza.

*Tríptico, 2003*

La visión esperaba la imagen.

*Tríptico, 2003*

## JUSTICIA

Las hachas no tienen ofrenda para inmolar – el  
sacrificio no implica sangre.

*Palabra, 1939*

La justicia no es un monumento en acero.

*Perfiles, 1957*

Mi pequeño mundo: ¡la justicia apretada por las tenazas de las normas!

*Perfiles, 1957*

## LENGUA

Cuando alrededor hablan lenguas, sólo una suena entre ellas: la nuestra propia.

*Pensando, 1974*

La lengua propia nos encierra: nos contiene y no se abre.

*Pensando, 1974*

## LIBERTAD

No temas. Los asuntos humanos tienen amplios bordes. No se pueden encarcelar demasiado tiempo en un lecho angosto.

*Cantera, 1956*

La libertad hay que conquistarla permanentemente, no se puede sólo poseerla.

*Pensando, 1974*

¿Podemos juzgar nuestra libertad con la libertad de los demás?

*Pensando, 1974*

## MANOS

Las manos son el paisaje del corazón.

*Cantera, 1956*

Las manos de unos pertenecen al trabajo, las manos de otros pertenecen a la cruz.

*Cantera, 1956*

## MUERTE

La muerte es solamente un rayo demasiado corto

*Canto de Dios, 1944*

Existes permanentemente para la muerte, existiendo siempre para el futuro.

*La muerte, 1975*

¡Mas no me muero entero, lo que en mí es indestructible, permanece!

*Tríptico, 2003*

Sólo le es dado al hombre morir una vez; y, luego, ¡el Juicio!

*Tríptico, 2003*

## PALABRA

Y la Palabra del Padre es el enamoramiento, el más alto milagro de los ojos todopoderosos.

*Palabra, 1939*

Y constantemente debajo de la superficie de las palabras se siente el fondo para apoyar el pie en él.

*Nacimiento, 1961*

El Verbo Eterno es como un umbral tras el cual vivimos, nos movemos y existimos.

*Tríptico, 2003*

## PAZ

La paz: la unidad de la existencia.

*Redención, 1979*

## PECADO

La vergüenza llegará con el pecado y ahora permanece la excitación.

*Tríptico, 2003*

## PENSAMIENTO

El pensamiento es un espacio extraño.

*Pensamiento, 1952*

La resistencia con que desafían los pensamientos a las palabras.

La resistencia que les hacen las palabras a los pensamientos.

*Pensamiento, 1952*

## POESÍA

Las palabras expiatorias necesitan al sacerdote.

*Palabra, 1939*

Dios se inclina hacia el arpa – pero el rayo se quiebra en la faz rocosa – las palabras no tienen fuerza, no hay palabras.

*Magnificat, 1939*

## PRESACRAMENTO

Según esta clave, lo invisible se expresa en lo visible. Presacramento.

*Tríptico, 2003*

Presacramento – el solo ser visible del signo del Amor Eterno.

*Tríptico, 2003*

## PROFECÍAS

Toca, pastorcillo – en el pastizal de montaña – a que suenen los cencerros de rebaños.

*Mousike, 1938*

Vestido con un manto blanco para ser ridiculizado – él – el vocero autorizado de las multitudes.

*Palabra, 1939*

Con su triple corona salió delante de su pueblo, llevando en servicio la palabra suplicante.

*Palabra, 1939*

Yo soy David, yo soy el pastor – llevo el canto implorante para que te dignes apiadarte de Piast y le permitas recoger la cosecha.

*Canto matutino, 1939*

Ordenaste esperar y durar en el poder, aunque me doblabas con el peso, en las penas y la lucha de la larga noche, antes de que resplandeciera el incendio de la aurora.

*Arpista, 1939*

## SABIDURÍA

¡Tierra, tierra! ¡Responde a los cometidos de la eterna Sabiduría!

*Peregrinación, 1965*

El temor es el comienzo de la sabiduría.

*La muerte, 1975*

Tú, que lo penetras todo – ¡indica! Él indicará...

*Tríptico, 2003*

## SIGNIFICADO

El mundo no se esconde por medio del pensamiento en el país de los puros significados.

*Redención, 1979*

El país de los significados se extiende a través del amor impenetrable.

*Redención, 1979*

## SIGNO

En el signo de nuestras fisuras se revela Tu unidad, la unidad del Hombre y del Verbo.

*Vigilia, 1966*

Llenaste tu signo de nuestra libertad. ¿La libertad está en contra de Ti?

*Vigilia, 1966*

## SILENCIO

Porque eres la Calma misma, el gran Silencio, libérame ya de tu voz.

*Canto de Dios, 1944*

Este Ventarrón, empujado por Tu mano, ahora se vuelve silencio.

*La muerte, 1975*

Que admirable es tu silencio en todo desde que se manifestó el mundo creado.

*Tríptico, 2003*

**SOLEDAD**

El fondo del silencio, la bahía del embalse – el pecho humano solitario.

*Canto de Dios, 1944*

Y puede estar más con Él que consigo mismo.

*Perfiles, 1957*

La cantidad no crea el amor – la soledad no independiza sino que despierta a la lucha.

*Reflexiones, 1964*

**SOLIDARIDAD**

Las manos se unieron solas, cuando las palabras perdieron su espacio.

*Madre, 1950*

**TIERRA**

Nuestra tierra se volvió un rito, una señal de reencuentro en el que se volvió a encontrar el HOMBRE.

*Vigilia, 1966*

Tierra que nos das a luz, no nos das a luz junto con la luz.

*Vigilia, 1966*

**TRABAJO**

Por medio del trabajo sus pensamientos profundos guían para formar las arrugas de la frente.

*Cantera, 1956*

Entonces, simplemente trabaja y confía.

*Perfiles, 1957*

Quizás antes se forma el pensamiento, quizás antes nace la fatiga.

*Nacimiento, 1961*

**VERDAD**

La verdad sondea largo tiempo el error.

*Perfiles, 1957*

He aquí la verdad que debo consolidar con mi vida.

*Nacimiento, 1961*

La verdad alza al hombre, cuando el hombre no se alza.

*Iglesia, 1962*

**VIDA**

¿Es la vida una onda de asombro, una onda más alta que la muerte?

*Canto de Dios, 1944*

No vale la pena cuidar de la existencia que se escapa de las manos.

*Canto de Dios, 1944*

La existencia no absorbe, ella crece, se transforma despacio en un murmullo: es el pensamiento hinchado por la razón de ser – eres tú, es el universo, es Dios.

*Perfiles, 1957*

**VISIÓN**

La visión es el espacio del amor.

*Redención, 1979*

Y tú, hombre que también ves, ven.

*Tríptico, 2003 ■*